

**SUS DERECHOS FRENTE A LAS
AGENCIAS DE COBRO: LA CARTA DE
“CESE DE COMUNICACIONES”**

Paquete de autoayuda

Sus derechos frente a las agencias de cobro: la carta de “Cese de Comunicaciones”

La ley federal exige a las agencias de cobro detener sus esfuerzos por cobrar después de recibir una petición por escrito de parte del supuesto deudor, solicitando que se detengan. La ley federal no aplica a cobradores que intenten cobrar sus propias facturas (acreedores), pero incluso los acreedores responderán a este tipo de petición por escrito. Además, algunas leyes estatales cubren a los acreedores mismos.

Usted no viene obligado a proveer en la carta ninguna explicación especial sobre por qué el cobrador debe dejar de tener contacto. Sin embargo, suele ser una buena idea explicar por qué no puede pagar y sus esperanzas sobre el futuro. La carta también podría describir cualquier táctica abusiva que haya utilizado el cobrador y la angustia que la misma haya causado. Es muy importante guardar una copia de la petición escrita y enviar la original por correo certificado (que requiere acuse de recibo). Así tendrá evidencia de que el cobrador recibió su carta.

La próxima página incluye un ejemplo de una carta de “Cese de Comunicaciones”. Primero, incluimos un modelo de carta de Cese de Comunicaciones en inglés y luego, la traducción de la misma carta en español, para que usted sepa qué es exactamente lo que está diciendo en la que va a enviar. La carta que envíe a la agencia de cobros o al acreedor debe ser en inglés.

Sample "Cease Communication" Letter

Jose Consumer
10 Cherry Lane
Flint, MI 10886

December 10, 2008

NBC Collection Agency
1 Main Street
Flint, MI 10887

Dear Sir or Madam:

I am writing to request that you stop contacting me about an account number _____ with [name of creditor] as required by the Fair Debt Collection Practices Act 15 U.S.C. section 1692c(c). (Note: Delete reference to the Act where the letter is to a creditor instead of to a collection agency. Some, but not all, state laws prohibit further contact by creditors).

[Document any harassing contact by the collection agency. In some cases, provide information about why you can't pay the bill, or if appropriate, do not owe the money].

This letter is not meant in any way to be an acknowledgment that I owe this money. I will take care of this matter when I can. Your cooperation will be appreciated.

Very truly yours,

Jose Consumer

Modelo de una carta de "Cese de Comunicaciones"

José Consumidor
10 Cherry Lane
Flint MI 10886

10 de diciembre de 2008

Agencia de Cobros ABC
1 Main Street
Flint MI 10887

Estimado Sr./Sa.:

Me dirijo a usted por este medio para solicitar que deje de comunicarse conmigo con respecto a la cuenta número _____ con [*Nombre del Acreedor*], como lo exige la ley federal de prácticas de cobro justas (***Fair Debt Collection Practices Act 15 U.S.C. section 1692c(c)***). (Nota: Elimine esta referencia a la ley si dirige la carta a un acreedor específico en lugar de a una agencia de cobros. En algunos estados, aunque no en todos, las leyes estatales también prohíben a los acreedores hacer contacto adicional posterior a recibir una carta por escrito.)

[Escriba cualquier contacto acosador que haya realizado la agencia de cobros. Provea documentación (copias), si aplica. En algunos casos, provea además la información de por qué no puede pagar la factura o, si es apropiado, por qué no adeuda el dinero que se le está intentando cobrar].

Esta carta no reconoce en ninguna medida que yo adeudo este dinero. Atenderé este asunto en cuanto pueda. Su cooperación será apreciada.

Sinceramente,

José Consumidor

Aunque actúen en contra de la ley, no todos los cobradores dejarán de tratar de comunicarse con usted después de recibir su carta solicitando el cese de comunicaciones. No debe permitir que se salgan con la suya. Si es necesario, envíe otra carta y, otra vez, retenga copia para sus archivos. Déjeles saber que es consciente de que están violando la ley federal al persistir en comunicarse con usted. También debe mantener un historial completo de todas las cartas y llamadas que reciba posterior al envío de su carta de cese de comunicaciones. Este historial puede ayudarle más adelante si decidiera demandar al cobrador.

Debe considerar otras opciones si el cobrador no le hace caso a sus cartas. En particular, puede considerar comunicarse con un abogado para que envíe una carta a nombre suyo, querellándose a la agencia gubernamental sobre la conducta del cobrador o demandando al cobrador.

Usted no necesita un abogado para enviar la carta de cese de comunicaciones. Mientras el objetivo sea sacarse de encima al cobrador, puede enviar una carta sencilla de cese de comunicaciones sin incurrir en ningún costo por asistencia legal. Sin embargo, si la carta no detiene las llamadas del cobrador, una carta de un abogado normalmente sí las detendrá. Además, el abogado podría hacer quejas en su nombre por violaciones a la ley federal que prohíbe el acoso de cobradores.

La ley federal requiere que las agencias de cobro dejen de tener contacto con un consumidor que ya se sabe tiene representación legal, siempre y cuando el abogado responda a las preguntas de la agencia de cobros. Si bien este requisito no aplica a los acreedores con sus propias facturas, normalmente, los acreedores también respetan las peticiones de un abogado. Además, un abogado que trabaje para un acreedor o una agencia de cobros también suele estar limitado por el código de ética legal y no puede comunicarse con deudores que tienen representación legal.

Hay más información sobre sus derechos entorno al cobro de deudas en el sitio en la red informática de *Student Loan Borrower Assistance*:
www.studentloanborrowerassistance.org .